



## ARTHUR'S GIFT

OTSUKA Toshiya    Medical Doctor

Importuned Importuned by my daughter, I took her to a hit movie, entitled "Arthur Christmas." Don't look down on this film as just a kids-oriented animation; Adults can feel something too.

The Santa Claus family reside in a fortress-like place at the North Pole. They have a secret mission every Christmas Eve: distribution of Christmas gifts to two billion kids before dawn. Santa flies around the world in the fast, gigantic, invisible spacecraft with nimble diminutive fairies that descend and sneak into each child's house to leave gifts behind. Steve, Santa's elder son, is an ambitious elite, controls the mission from the high-tech operation center and feels self-gratification by perfecting his job, whereas naive and clumsy Arthur, younger son, is alienated and relegated to a responder to children's cards. One Christmas Eve, a technical glitch happens; A single gift fails to be delivered. Steve pretends it's just a one-in-two-billionth error and negligible, but Arthur insists, "There is no kid on the earth who can be neglected!" Then, Arthur decides to take on an adventurous twist-and-turn trip (to England) in a flying reindeer-sled to bring a promised bicycle to the kid.

You can really enjoy the story through 3D-glasses: A funny, farfetched secret of high-tech operation and the flying reindeer-sled going astray, beleaguered by lions in Africa, and dropping by a wrong address in Mexico. Aside from the hilarious part, a short line, "No children are negligible," really twang on my heart strings.

Indeed, every kid is born with the right to be protected impartially by adults. If that is the case, shouldn't we mull over the worst presents we have sent after March 11th to children in Fukushima? Internal exposure to radioactive cesium affecting the children's sensitive DNA and radiation showers



relentlessly falling over the earth of schools and kindergartens - the list goes on and on. The mind boggles. Some economists are nevertheless claiming in a condescending way, "Naysayers to nuclear power are helplessly naive idealists and they know nothing about the economy." It's all about money. Then, tell me the price of a child's life and put the price tag on the rueful faces of children who were deprived of their precious places. Don't even get me started on the lassitude, ineptitude and irresponsibility of the government. I cannot see what the government really wants to do for our children and posterity. Can you?

The March 11th earthquake was no doubt a once-in-a-thousand-years disaster. However, I don't like to be Steve who said, "Just a one-in-two-billion probability," but like to be Arthur who never neglected even a single kid. If we learn something from Arthur's determination, bravery and fortitude, the answer to what we should do for the future generations becomes clear. As Arthur did, why don't we make a tough, but far-sighted decision for the sake of our children just now? We could do worse than invest our wisdom and last dollar in the quest for a truly safe, clean and reliable energy, in lieu of profligate, self-destructive money games.

Would you like to know the finale of the movie? Of course, Arthur made it and succeeded his father to become Santa who never failed to live up to the children's hopes.

Toshiya Ohtsuka, MD  
Cardio Cardio-vascular surgeon

December 21, 2011



## アーサーの贈り物

大塚俊哉      心臓血管外科医

娘にせがまれて、ヒット映画「アーサーのクリスマス大冒険」を見に行った。子供向けのアニメと侮るなかれ、大人も考えさせられる映画だった。

サンタクロース一家は北極の要塞のようなところに住んでいる。一家には毎年クリスマスイブに秘密の使命―夜明けまでに20億人の子供たちにプレゼントを配る―がある。サンタは高速の巨大な透明宇宙船に乗って世界を飛び回り、同乗するすばしっこい小さな妖精たちが降下して子供たちの家に忍び込み贈り物を置いてくる。サンタの長男のスティーブは野心家のエリートで、ハイテク技術を備えた作戦司令室で指揮を取り、自分の仕事を完遂することに自己満足を覚えるタイプだ。一方、次男のアーサーは純真で不器用で、プレゼント作戦には入れてもらえず子供たちからのカードに返事を書く係に甘んじている。ある年のクリスマスイブに技術的な問題が発生―贈り物がひとつ配達されないことになる。スティーブは20億分の1のエラーなんてどうでもよいというが、アーサーは、「どうでもいい子供なんて地球上にいないんだ。」と主張する。アーサーは決意して、空飛ぶトナカイ櫓に乗り込み、イギリスにいるひとりの子供に、約束した自転車を届けるため、危機また危機の冒険に旅立つ。

3Dメガネで映像をみながら、十分に楽しめるストーリーになっている。ハイテクを駆使した愉快で信じられないような秘密作戦やら、空飛ぶトナカイ櫓が道に迷ってアフリカでライオンに取り囲まれたり、間違えてメキシコに行ってしまうなどなど。面白おかしい部分はさておき、簡潔なセリフ、「どうでもよい子供などいない。」は私の琴線に触れるものがあつた。

まさしく、子供たちは生まれつき分け隔てなく大人たちに守られる権利を持っている。それならば、われわれが、3月11日以降福島の子供たちに送った最悪の贈り物のことを考えてみるべきではないか？ 子供たちの感受性の高いDNAに悪影響を与えるセシウムの内部被爆、学校や幼稚園にいやおうなく降り注ぐ放射線のシャワーなどなどきりが無い。心が痛む。にもかかわらず、上から目線でこう言う経済学者がいる―「原子力にノーという輩は絶望的に世間知



らずの理想主義者だ。彼らは経済の何たるかをぜんぜんわかっていない。」結局すべては金ということ。それならば、教えてほしい。ひとりの子供の命の値段は？大切な場所を奪われた子供たちの悲しそうな顔にいくらぐらいの値札を貼るのか？ 政府のやる気のなさ、無力、無責任については言いたくもない。政府が子供達やわれわれの子孫に何をしてあげたいのか見えてくるだろうか？

3月11日の地震は確かに1000年に一度の災害だ。しかしながら、私はスティーブのように「20億分の1の確率に過ぎない。」とは言いたくない。アーサーのように、たとえたった一人の子供も無視しない人間でありたい。アーサーの決意、勇気そして不屈の精神を見習えば、われわれが未来世代に何をしてあげるべきか明確になると思う。アーサーがそうしたように、われわれも困難であるが未来を見据えた決断を今こそ子供たちのためにするべきではないか。われわれの英知と残された最後のお金を、無駄で自己破壊的なマネーゲームなどではなく、真に安全でクリーンで信頼できるエネルギーを探ることに使ったっていいではないか。

映画の結末はいかに？もちろんアーサーはやってのけたし、彼の父を継いで子供たちの願いを決して裏切らないサンタになったのだ。

2011年12月21日掲載